

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/45/74
S/21068
4 January 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок пятая сессия
ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО
СОВЕТА
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ
ВОПРОС О НАМИБИИ
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
КИПРСКИЙ ВОПРОС
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ
БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ
ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ
РАБОТ
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок пятый год

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации
Объединенных Наций от 30 декабря 1989 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить французский и английский тексты выводов, принятых главами государств и правительств двенадцати государств - членов Европейского сообщества в ходе заседания Европейского совета, состоявшегося в Страсбурге 8 и 9 декабря 1989 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам, озаглавленным "Доклад Совета Безопасности", "Доклад Экономического и Социального Совета", "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки", "Положение в Центральной Америке: угроза международному миру и безопасности и мирные инициативы", "Вопрос о Намибии", "Положение на Ближнем Востоке", "Вопрос о Палестине", "Кипрский вопрос", "Всеобщее и полное разоружение", "Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ" и "Развитие и международное экономическое сотрудничество", и в качестве документа Совета Безопасности.

Пьер-Луи БЛАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выводы, принятые главами государств и правительств двенадцати государств – членов Европейского сообщества на заседании Европейского совета, состоявшемся в Страсбурге, Франция, 8 и 9 декабря 1989 года

I. ЕВРОПЕЙСКОЕ ПОЛИТИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Европейский совет обсудил следующие вопросы политического сотрудничества:

- a) Центральная и Восточная Европа;
- b) Ближний Восток;
- c) Ливан;
- d) Евро-арабское совещание;
- e) южная часть Африки;
- f) Эфиопия;
- g) Чили;
- h) Центральная Америка.

Он одобрил приводимые ниже заявления.

2. Кипр

Европейский совет выразил свою глубокую озабоченность по поводу того, что трагическое состояние раздела Кипра – страны, принадлежащей к семье европейских стран, – остается неизменным, несмотря на то, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций возобновил 15 месяцев назад свои усилия в этом направлении.

Он также вновь призвал все стороны сотрудничать с г-ном Пересом де Куэльбаром и его представителем на месте с целью преодоления трудностей, препятствующих продолжению диалога. Он призвал их не упускать эту возможность справедливого и прочного урегулирования, которое обеспечит единство, независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

3. Права человека

Европейский совет принял к сведению доклад Политического комитета, в котором резюмируется деятельность этих двенадцати государств в области прав человека в 1989 году. В этой связи он одобрил текст пресс-релиза.

II. ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ

С каждым днем в Центральной и Восточной Европе происходят все более глубокие изменения. Повсюду выражается активное стремление к свободе, демократии, уважению прав человека, процветанию, социальной справедливости и миру. Народы недвусмысленно выражают свое желание взять судьбу в свои собственные руки и выбрать путь своего развития. Такое глубокое и быстрое развитие событий было бы невозможно без политики гласности и реформ, проводимой г-ном Горбачевым.

Отражая чувства народов всего Сообщества, мы выражаем глубокое удовлетворение в связи с происходящими изменениями. Эти изменения являются историческими и, безусловно, наиболее важными событиями со времен второй мировой войны. Этому в значительной степени способствовали успешная деятельность мощного и энергичного Европейского сообщества, жизнеспособность процесса Соперничания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и стабильность в области безопасности, а также обеспечение которых принимают участие Соединенные Штаты Америки и Канада.

Эти изменения дают основания надеяться, что раздел Европы может быть преодолен в соответствии с целями хельсинкского Заключительного акта, который направлен на установление на основе глобального и сбалансированного подхода и свода принципов, сохраняющих свою полную значимость, новых отношений между европейскими странами в области безопасности, экономического и технического сотрудничества и гуманитарной сфере.

Мы стремимся к укреплению мира в Европе, в условиях которого немецкий народ восстановит свое единство на основе свободного осуществления права на самоопределение. Этот процесс должен иметь мирный и демократичный характер и осуществляться в условиях полного уважения соответствующих соглашений и договоров и всех принципов, определенных в хельсинкском Заключительном акте, в контексте диалога и сотрудничества между Востоком и Западом. Он должен также вписываться в перспективу европейской интеграции.

Надежды, выраженные нами год назад в Родосской декларации, уже начали воплощаться в реальность. Изменению отношений в Европе в значительной степени способствуют прогресс, достигнутый на переговорах о сокращении обычного и химического оружия, более широкая свобода передвижения лиц и обмена идеями, более полное обеспечение уважения прав человека и основных свобод и различные соглашения, заключенные между Сообществом и рядом этих стран.

Европейский совет убежден, что в подобных обстоятельствах все должны в максимально возможной степени проявлять чувство ответственности. Изменения и переходные периоды, которые являются необходимыми, не должны происходить в ущерб стабильности Европы, а должны способствовать ее укреплению.

Никким образом не стремясь к извлечению односторонних преимуществ из настоящего положения, Сообщество и его государства-члены намерены оказывать поддержку тем странам, которые вступили на путь демократических изменений. Они тем более выражают сожаление в связи с тем, что в ряде стран на пути этого процесса до сих пор ставятся препятствия.

Сообщество и его государства-члены полностью осознают общую ответственность, выпавшую на них на этом решающем этапе в истории Европы. Они готовы развивать с Союзом Советских Социалистических Республик и другими странами Центральной и Восточной Европы, а также Югославией - поскольку они проявляют приверженность этому пути - более тесные и конструктивные отношения, основанные на усилении политического диалога и расширении сотрудничества во всех областях. Сообщество приняло решение, в частности, оказать поддержку предпринимаемым в этих странах экономическим реформам путем содействия - в сотрудничестве со своими западными партнерами - созданию здоровых и процветающих экономик в рамках соответствующих структур.

Европейский совет сделал выводы, которые наглядно свидетельствуют об этом намерении.

В будущем в соответствии с происходящими событиями Сообщество намерено осуществлять еще более тесные формы сотрудничества с этими странами.

В период глубоких и быстрых изменений Сообщество является и должно оставаться базовым и влиятельным механизмом. Оно по-прежнему является краеугольным камнем новой европейской структуры и в своем стремлении к открытости - основой будущего равновесия в Европе. Это равновесие будет еще более эффективно обеспечиваться одновременным возрастанием роли Совета Европы, Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) и процесса СБСЕ.

Поэтому развитие структуры Сообщества должно продолжаться: создание единой Европы позволит и дальше развивать спектр конструктивных и гармоничных отношений с другими ее странами.

III. ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

Европейский совет вновь хотел бы подчеркнуть настоятельную необходимость политического урегулирования арабо-израильского конфликта. В этой связи он напоминает, что позиция этих двенадцати государств изложена в Мадридской декларации от 27 июня 1989 года. Все элементы этой Декларации полностью сохраняют свою значимость.

Именно в этом духе и с учетом гарантий, указанных в Мадридской декларации, эти двенадцать государств поддержали предложение о проведении выборов на оккупированных территориях, рассматриваемых в качестве шага на пути к всеобщему урегулированию. Они также поощряют усилия, направленные на установление диалога между непосредственно заинтересованными сторонами. Они напоминают о тех усилиях, которые они сами предприняли с этой целью на основе уважения принципов, которыми они руководствуются в поисках урегулирования. Одним из примеров таких усилий является миссия, недавно проведенная министрами стран "тройки".

Выражая серьезную озабоченность нарушениями прав человека на оккупированных территориях и напоминая о том, что оккупационная держава должна строго соблюдать свои обязательства по четвертой Женевской конвенции, которых она явно не придерживается в таких важных областях, как образование и здравоохранение, Европейский совет выражает сожаление в связи с продолжающимся ухудшением положения

на оккупированных территориях, которое негативно сказывается на условиях жизни населения, ставит под серьезную угрозу будущее палестинского общества и препятствует экономическому и социальному развитию этих территорий.

Сообщество и его государства-члены преисполнены решимости значительно увеличить свою помощь коренным жителям этих территорий. В рамках новой трехгодичной конвенции 1990/1992 годов Сообщество будет по-прежнему оказывать и расширять свою помощь палестинцам через посредство Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), которая с 1971 года составила более 388 млн. экю. Оно выражает пожелание, чтобы БАПОР не встречало в своей деятельности препятствий. В течение того же периода Европейский совет ставит одной из целей увеличение вдвое прямой помощи Сообщества, которая с 1981 года составила 23 млн. экю. Сообщество намерено таким образом способствовать экономическому и социальному развитию оккупированных территорий и своими усилиями в области здравоохранения и образования, а также поддержкой местных палестинских учреждений оказывать помощь в деле сохранения общего будущего палестинского народа.

IV. ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О ЛИВАНЕ

Будучи глубоко обеспокоен последними событиями в Ливане, которые вновь поставили под угрозу сохранение единства страны, Европейский совет подтверждает свою приверженность делу осуществления Таяфских соглашений. Он убежден в том, что в настоящих условиях нет альтернативы процессу национального примирения и мирного урегулирования, предусмотренного в соответствии с этими Соглашениями.

Поэтому Европейский совет призывает все соответствующие стороны выразить свою поддержку этих целей таким образом, чтобы в ходе их реализации на основе диалога и консультаций исключалась любая попытка прибегнуть к средствам насилия и при этом основное внимание уделялось соблюдению соглашения о прекращении огня.

Европейский совет выражает свою поддержку конституционному порядку в Ливане в лице Президента Республики и назначенного им правительства, с тем чтобы в соответствии с чаяниями всего населения можно было восстановить суверенитет, независимость, единство и территориальную целостность Ливана. Этот процесс подразумевает вывод всех иностранных вооруженных сил, что позволит ливанскому народу стать полным хозяином в своем собственном доме. Совет напоминает о той весьма позитивной роли, которую сыграли Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

V. ЗАЯВЛЕНИЕ О ЕВРОПЕЙСКО-АРАБСКОМ СОВЕЩАНИИ

Европейский совет заявляет о своем стремлении к укреплению связей, объединяющих двенадцать государств-членов и арабские страны по обе стороны Средиземного моря. В этом духе 21-22 декабря в Париже организуется совещание, задачей которого будет придание нового импульса диалогу между европейскими и арабскими странами в целях укрепления и развития сотрудничества между ними.

VI. ДЕКЛАРАЦИЯ ДВЕНАДЦАТИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ПО ВОПРОСУ О ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

В течение года в южной части Африки развивались события такой важности, которая требовала постоянного внимания двенадцати государств-членов.

Наиболее видное место в данной связи занимают события, касающиеся Намибии. Подписание нью-йоркских соглашений, состоявшееся почти год назад, открыло путь для осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, к которому неизменно стремились двенадцать государств-членов. К настоящему моменту переходный процесс развивался удовлетворительно, и в этой связи двенадцать государств-членов хотели бы заявить о своей высокой оценке той ключевой роли, которую играют Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и его Специальный представитель для Намибии. Проведение первых подлинных и свободных выборов позволило создать Учредительное собрание, которое отражает действительные стремления намибийского народа. На наших глазах происходит формирование основ нового государства.

Потребности Намибии после обретения ею независимости будут значительными. Сообщество и его государства-члены уже готовы внести свой вклад в удовлетворение этих потребностей путем осуществления надлежащих программ помощи. Эти усилия будут дополнять предусмотренное всеми государствами-членами оказание помощи на двусторонней основе. Кроме того, Намибии будет предоставлена возможность присоединиться к новой Ломейской конвенции после того, как она выразит соответствующее желание. Члены "тройки" уже довели эту позицию до сведения представителей африканских, карибских и тихоокеанских государств (АКТ) на их недавнем совещании на уровне министров по обсуждению вопроса о южной части Африки.

Был также достигнут определенный прогресс на пути развития процесса национального примирения в Анголе и Мозамбике. Власти этих двух государств проявили мужество и решимость, воспользовавшись благоприятным международным климатом для достижения значительного прогресса на пути к миру. В ходе недавней поездки членов "тройки политических руководителей" в Анголу выявилась реальная воля руководителей этой страны к тому, чтобы положить конец конфликту, который в течение столь многих лет затрудняет экономическое развитие страны и обеспечение благосостояния ее народа.

Сообщество и его государства-члены преисполнены решимости предпринять в связи с этими событиями усилия в целях оказания содействия в восстановлении и развитии этих двух стран.

И, наконец, двенадцать государств-членов приветствовали тот факт, что за приходом к власти президента де Клерка последовал ряд актов помилования и предоставление определенной свободы слова. Однако эти меры по-прежнему недостаточны с точки зрения колоссальных масштабов задачи, связанной с ликвидацией апартеида. Целью двенадцати государств-членов по-прежнему является создание в Южной Африке демократической многорасовой системы мирными средствами. В этой связи они поддерживают любой процесс, который может в возможно более короткий срок привести к отказу всех сторон от совершения актов насилия и налаживанию диалога между сторонами. Прочного урегулирования можно добиться лишь путем широких переговоров с участием подлинных лидеров различных групп южноафриканского населения. В этой связи проведение в Йоханнесбурге 9-12 декабря Конференции за демократическое будущее представляет собой шаг в правильном направлении.

В данном контексте Сообщество и его государства-члены заявляют о своей поддержке программы позитивных мер, направленной на оказание помощи жертвам апартеида. В целях подготовки к тем событиям, которые неизбежно произойдут в Южной Африке, в течение ближайших двух лет будут приняты меры по укреплению этой программы путем предоставления новых стипендий для обучения в Европе, а также в многорасовых южноафриканских университетах. Целью этих мер является расширение обменов между различными общинами наряду с предоставлением тем их членам, которые находятся в наиболее неблагоприятном положении, возможностей для повышения своего образовательного уровня, что, в свою очередь, позволит внести вклад в подготовку квалифицированных кадров, острая потребность в которых будет ощущаться в многорасовой Южной Африке в среднесрочной перспективе.

Кроме того, Сообщество и его государства-члены приняли решение и впредь оказывать давление на южноафриканские власти, с тем чтобы содействовать осуществлению глубоких и необратимых изменений, за которые они постоянно выступают, и пересмотреть свою политику в этой области при наличии неопровержимых свидетельств того, что эти изменения были достигнуты.

Новая, свободная от расовой дискриминации Южная Африка, в которой все южноафриканцы смогут жить в мире и гармонии и пользоваться равными правами, - не утопический идеал. Ее создание будет также иметь ключевое значение для мира, стабильности, безопасности и экономического развития региона в целом и позволит Южной Африке вновь обрести подобающее ей место в международном сообществе.

VII. ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ ОБ ЭФИОПИИ

Европейский совет приветствует шаги, предпринятые в целях достижения решений путем переговоров, и выражает свою уверенность в том, что положить конец конфликту удастся лишь путем заключения политического соглашения между всеми сторонами. Они призывают заинтересованные стороны продолжать переговоры с целью как можно скорее добиться общеприемлемого урегулирования в духе национального примирения.

Европейский совет выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с острой нехваткой продовольствия в северных районах страны - в частности, в провинциях Эритрея и Тьеграй, - которая угрожает жизни миллионов людей.

Европейский совет подтверждает решимость Европейского сообщества и его государств-членов прийти на помощь группам населения, сталкивающимся с проблемой голода. Он настоятельно призывает все заинтересованные стороны в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программой, Международным комитетом Красного Креста и другими неправительственными организациями не препятствовать, а, напротив, способствовать доставке и распределению товаров в счет гуманитарной и чрезвычайной помощи в пострадавших районах.

VIII. ЗАЯВЛЕНИЕ В СВЯЗИ С ПРЕДСТОЯЩИМ ПРОВЕДЕНИЕМ ВСЕОБЩИХ ВЫБОРОВ В ЧИЛИ 14 ДЕКАБРЯ 1989 ГОДА

Европейский совет, неизменно заявлявший о своем стремлении к восстановлению свободы в Чили, с надеждой наблюдает за положением в этой стране.

Результаты плебисцита, проведенного 5 октября 1988 года, ясно свидетельствуют о желании народа этой страны положить конец 16-летнему правлению военного режима и возродить свои демократические традиции.

Сегодня Европейский совет приветствует перспективы, открывающиеся в связи с предстоящими президентскими выборами и выборами в законодательные органы на заключительном этапе процесса, который в конечном счете позволит обеспечить возрождение в Чили правового государства.

Сообщество и его государство-члены уже предоставили чилийскому народу помощь в различных областях. Европейский совет вновь заявляет о своем намерении внести вклад в экономическое и социальное развитие демократической Чили, в частности в рамках будущего соглашения о сотрудничестве между Сообществом и этой страной.

IX. ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ

Европейский совет, будучи обеспокоен обострением напряженности в Центральной Америке, в особенности недавней вспышкой насилия в Сальвадоре, считает, что мирного урегулирования, отвечающего устремлениям народов региона, можно добиться лишь путем диалога, создания гарантий прав человека и уважения демократии. В этой связи они призывают все стороны в регионе стремиться к возобновлению мирного процесса в регионе на основе Эскипуласских соглашений.

X. ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ ПО ВОПРОСУ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДВЕНАДЦАТИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Сотрудничество в области прав человека, которое привело в 1986 году к опубликованию декларации министров, а в 1987 году - к созданию специальной рабочей группы в соответствии с рекомендациями Европейского парламента, получило в 1989 году свое дальнейшее развитие.

Для 1989 года были характерны противоречивые события в области прав человека; с одной стороны, налицо был прогресс, в особенности в некоторых странах Восточной Европы, однако, с другой стороны, имели место несбывшиеся надежды и сохранение тревожных ситуаций. Перед лицом этих событий двенадцать государств-членов во всеуслышание заявили о своей позиции. Их выступления в международных форумах (СБСЕ и Организации Объединенных Наций, где в феврале прошлого года двенадцать государств-членов впервые выступили с совместным заявлением в ходе прений в Комиссии по правам человека), а также позиции, закрепленные в опубликованных ими декларациях, свидетельствуют об их стремлении реагировать на такие ситуации независимо от того, на каком континенте они происходят. В некоторых случаях (Исламская Республика Иран, Румыния, Китай, Панама) сообщения о принятых мерах были обнародованы.

Вопрос о правах человека стал одним из важных элементов диалога и сотрудничества между двенадцатью государствами-членами и развивающимися странами. Уважение прав человека имеет ключевое значение для устойчивого развития.

Меры в области прав человека осуществлялись также в форме многочисленных демаршей, осуществленных в течение года в отношении ряда правительств, чаще всего через посла председательствующей страны или глав представительств стран "тройки". В целях обеспечения наибольшей эффективности этих демаршей большинство из них носило конфиденциальный характер. Целью некоторых из них являлась защита или спасение лиц, ставших жертвами произвольного обращения или расовой дискриминации, в частности апартеида. Другие демарши стали отражением обеспокоенности членов Европейского сообщества в связи с некоторыми особо серьезными посягательствами на права человека (суммарные казни, пытки, произвольные аресты и т.д.).

Создание в 1988 году в рамках СБСЕ специального механизма, который позволяет привлекать внимание к имеющим место в Европе случаям несоблюдения прав человека и вносит вклад в урегулирование подобных ситуаций путем диалога между государствами, также стало основой для совместных действий двенадцати государств-членов. Так, председательствующая страна, используя этот механизм, приняла меры в связи с рядом случаев, имевших место в 1989 году в четырех странах Восточной Европы.

Координация действий между странами-членами Сообщества сопровождается и во все большей степени основывается на укреплении сотрудничества на местах между их представительствами в странах, где нарушаются основные свободы.

Особое внимание уделялось вопросам и резолюциям Европейского парламента, касающимся прав человека.

В целом действия, предпринятые Сообществом и его государствами-членами в 1989 году в области прав человека, ознаменовали собой новый этап в их совместной борьбе за соблюдение прав человека.
